

Edwards Books and Art Limited *Appellant*

v.

Her Majesty The Queen *Respondent*

and between

Her Majesty The Queen *Appellant*

v.

Nortown Foods Limited *Respondent*

and between

**Longo Brothers Fruit Markets Limited,
Thomas Longo, Joseph Longo, carrying on
business as Longo Brothers Fruit Market**
Appellants

v.

Her Majesty The Queen *Respondent*

and between

Paul Magder *Appellant*

v.

Her Majesty The Queen *Respondent*

and

**The Attorney General of Canada,
the Attorney General of Quebec,
the Attorney General of Nova Scotia,
the Attorney General for New Brunswick,
the Attorney General of Manitoba,
the Attorney General of British Columbia,
the Attorney General for Saskatchewan,
the Attorney General for Alberta,
the Attorney General of Newfoundland,
and the Ontario Conference Corporation
of the Seventh-day Adventist Church**
Intervenors

INDEXED AS: R. V. EDWARDS BOOKS AND ART LTD.

File Nos.: 19053, 19069, 19054, 19046.

1986: March 4, 5, 6; 1986: December 18.

Present: Dickson C.J. and Beetz, McIntyre, Chouinard,
Wilson, Le Dain and La Forest JJ.

Edwards Books and Art Limited *Appelante*

c.

Sa Majesté La Reine *Intimée*

et entre

Sa Majesté La Reine *Appelante*

b c.

Nortown Foods Limited *Intimée*

et entre

**Longo Brothers Fruit Markets Limited,
Thomas Longo, Joseph Longo, faisant affaire
sous la raison sociale de Longo Brothers
Fruit Market** *Appellants*

d c.

Sa Majesté La Reine *Intimée*

et entre

Paul Magder *Appelant*

c.

Sa Majesté La Reine *Intimée*

f et

**Le procureur général du Canada,
le procureur général du Québec,
le procureur général de la Nouvelle-Écosse,
le procureur général du Nouveau-Brunswick,
le procureur général du Manitoba,
le procureur général de la
Colombie-Britannique,
le procureur général de la Saskatchewan,
le procureur général de l'Alberta,
le procureur général de Terre-Neuve,
et l'Ontario Conference Corporation of the
Seventh-day Adventist Church** *Intervenants*

i

RÉPERTORIÉ: R. C. EDWARDS BOOKS AND ART LTD.

N^{os} du greffe: 19053, 19069, 19054, 19046.

1986: 4, 5, 6 mars; 1986: 18 décembre.

j

Présents: Le juge en chef Dickson et les juges Beetz,
McIntyre, Chouinard, Wilson, Le Dain et La Forest.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR ONTARIO

Constitutional law — Charter of Rights — Freedom of religion — Right to liberty — Retail businesses required to close on Sundays — Act premised on secular concern for common pause day — Exemptions provided for in Act, including limited exemption for Saturday observers — Whether or not Act within province's legislative powers — Whether or not Act infringed Charter rights to freedom of religion (s. 2(a)), or the right to liberty (s. 7), or the right to equality before the law (s. 15) — Whether or not limitation imposed by the Act on these rights justifiable in a free and democratic society — Retail Business Holidays Act, R.S.O. 1980, c. 453, ss. 2(1), 3(4) — Constitution Act, 1867, ss. 91, 92 — Constitution Act, 1982, s. 52 — Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 1, 2(a), 7, 15, 27, 32.

Four Ontario retailers were charged in 1983 with failing to ensure that no goods were sold or offered for sale by retail on a Sunday contrary to the *Retail Business Holidays Act*. The cases were tried at different times by judges of the Provincial Offences Court. Edwards, Longo and Magder won in that Court, but lost in the Provincial Offences Appeal Court and the Ontario Court of Appeal. In their appeals to this Court they challenged the constitutionality of the *Retail Business Holidays Act*. Little evidence, if any, as to the religious beliefs of the employees or customers, was adduced. Nortown, a kosher food store owned by Jewish businessmen, violated the Act in that the number of employees serving the public exceeded the maximum allowed in the exemption provided for in s. 3(4). Under s. 3(4), stores could open on Sunday if they had been closed on Saturday, and had no more than seven employees and had less than 5,000 square feet of retail space to serve the public. Nortown lost in the first two courts but won in the Court of Appeal. In answer to the Crown appeal, Nortown questioned the applicability of the Act to its particular business on constitutional grounds.

The constitutional questions stated by the Court queried: (1) whether or not the *Retail Business Holidays Act* was within the province's legislative competence; (2) whether or not ss. 2, 7, and/or 15 of the *Charter* had been violated; and (3) the extent to which an infringe-

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE L'ONTARIO

Droit constitutionnel — Charte des droits — Liberté de religion — Droit à la liberté — Commerces de détail obligés de fermer le dimanche — Loi fondée sur l'intérêt d'ordre laïque d'avoir un jour commun de repos — Exemptions prévues par la Loi, dont une exemption limitée pour ceux qui observent le samedi — La Loi relève-t-elle de la compétence législative de la province? — La Loi porte-t-elle atteinte à la liberté de religion garantie par la Charte (art. 2a), au droit à la liberté (art. 7) ou au droit à l'égalité devant la loi (art. 15)? — Les restrictions qu'apporte la Loi à ces droits sont-elles justifiables dans le cadre d'une société libre et démocratique? — Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail, L.R.O. 1980, chap. 453, art. 2(1), 3(4) — Loi constitutionnelle de 1867, art. 91, 92 — Loi constitutionnelle de 1982, art. 52 — Charte canadienne des droits et libertés, art. 1, 2a), 7, 15, 27, 32.

Quatre détaillants ontariens ont été accusés en 1983 d'avoir omis de s'assurer qu'aucune marchandise n'était vendue ou offerte en vente au détail un dimanche, contrairement à la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*. Les affaires ont été jugées à des moments différents, par des juges de la Cour des infractions provinciales. Edwards, Longo et Magder ont eu gain de cause en cette cour, mais ils ont été déboutés par la Cour d'appel des infractions provinciales et la Cour d'appel de l'Ontario. Dans leurs pourvois devant cette Cour, ils contestent la constitutionnalité de la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*. Peu ou pas d'éléments de preuve ont été présentés concernant les croyances religieuses des employés ou des clients. Nortown, un magasin d'alimentation cascher appartenant à des hommes d'affaires juifs, a violé la Loi en ce que le nombre d'employés au service du public dépassait le maximum autorisé par l'exemption prévue au par. 3(4). Aux termes du par. 3(4), peuvent ouvrir le dimanche les commerces qui ont été fermés le samedi précédent, qui n'emploient que sept personnes ou moins pour servir le public et qui utilisent à cette fin une superficie inférieure à 5 000 pieds carrés. Nortown a été déboutée par les deux premières juridictions, mais elle a eu gain de cause en Cour d'appel. En réponse au pourvoi de Sa Majesté, Nortown met en question, pour des raisons d'ordre constitutionnel, l'applicabilité de la Loi à son commerce particulier.

Les questions constitutionnelles formulées par la Cour sont les suivantes: (1) La *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* relève-t-elle de la compétence législative de la province? (2) Y a-t-il eu violation de l'un ou l'autre des art. 2, 7 et 15 de la *Charte*? Et (3) dans

ment of these rights could be justified by s. 1 of the *Charter*.

Held (Wilson J. dissenting in part): The *Retail Business Holidays Act* is upheld.

Held: The appeal of Edwards Books and Art Limited should be dismissed.

Held (Wilson J. dissenting): The Crown appeal against Nortown Foods Limited should be allowed and respondent convicted.

Held: The appeal of Longo Brothers Fruit Markets Limited, Thomas Longo, Joseph Longo, carrying on business as Longo Brothers Fruit Market should be dismissed.

Held: The appeal of Paul Magder should be dismissed.

Per Dickson C.J. and Chouinard and Le Dain JJ.: The *Retail Business Holidays Act* and the exemption found in s. 3(4) are within provincial legislative competence under s. 92 of the *Constitution Act, 1867*. Although the Act abridges the freedom of religion of some Saturday-observers, it is justifiable as a reasonable limit under s. 1 of the *Charter*. Accordingly, the Act is upheld.

The Act was not a surreptitious attempt to encourage religious worship but rather was enacted for the secular purpose of providing uniform holidays for retail workers. The title and text of the Act, the legislative debates and the *Report on Sunday Observance Legislation* all point to its secular purposes. Although the exemption in s. 3(4) was inspired by concerns about the effect of the Act on Saturday observers, not all religious matters fall within exclusive federal competence. Legislation concerning religion or religious freedom ought to be characterized in light of its context, according to the particular religious matter upon which the legislation is focussed. It is open to a provincial legislature to attempt to neutralize or minimize the adverse effects of otherwise valid provincial legislation on human rights such as freedom of religion. The exemption in s. 3(4), merely subtracted a duty imposed elsewhere in the Act. Neither the Act, nor the exemption, is *ultra vires* the province.

All coercive burdens on religious practice, be they direct or indirect, intentional or unintentional, foreseeable or unforeseeable, are potentially within the ambit of s. 2(a). A more restrictive interpretation would be

quelle mesure une atteinte à ces droits peut-elle être justifiée par l'article premier de la *Charte*?

Arrêt (le juge Wilson est dissidente en partie): La validité de la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* est confirmée.

Arrêt: Le pourvoi formé par Edwards Books and Art Limited est rejeté.

Arrêt (le juge Wilson est dissidente): Le pourvoi formé par Sa Majesté contre Nortown Foods Limited est accueilli et l'intimée reconnue coupable.

Arrêt: Le pourvoi formé par Longo Brothers Fruit Markets Limited, Thomas Longo, Joseph Longo, faisant affaire sous la raison sociale de Longo Brothers Fruit Market, est rejeté.

Arrêt: Le pourvoi formé par Paul Magder est rejeté.

Le juge en chef Dickson et les juges Chouinard et Le Dain: La *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* et l'exemption prévue à son par. 3(4) relèvent de la compétence législative que possède la province en vertu de l'art. 92 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. Bien que la *Loi* porte atteinte à la liberté de religion de certaines personnes qui observent le samedi, elle est justifiable en ce qu'elle constitue une limite raisonnable au sens de l'article premier de la *Charte*. Par conséquent, la validité de la *Loi* est confirmée.

La *Loi* ne constitue pas une tentative subreptice d'encourager le culte, mais elle a plutôt été adoptée dans le but d'ordre laïque d'accorder des jours de congé uniformes aux salariés du commerce de détail. Le titre et le texte de la *Loi*, les débats de l'Assemblée législative et le *Report on Sunday Observance Legislation* font tous ressortir ses objets d'ordre laïque. Certes l'exemption prévue au par. 3(4) est le fruit de préoccupations au sujet de l'effet de la *Loi* sur les gens qui observent le samedi, ce ne sont pas toutes les questions d'ordre religieux qui relèvent de la compétence exclusive du Parlement fédéral. Une loi portant sur la religion ou la liberté religieuse devrait être qualifiée en fonction de son contexte, selon la question religieuse particulière qu'elle vise. Il est loisible à une législature provinciale de tenter de neutraliser ou de minimiser les effets préjudiciables qu'a une mesure législative par ailleurs valide sur les droits de la personne comme la liberté de religion. L'exemption du par. 3(4) ne fait que supprimer une obligation imposée ailleurs dans la *Loi*. Ni la *Loi* ni l'exemption n'excèdent la compétence de la province.

Toute entrave coercitive à la pratique religieuse, qu'elle soit directe ou indirecte, délibérée ou involontaire, prévisible ou imprévisible, relève potentiellement de l'al. 2a). Une interprétation plus restrictive serait

inconsistent with the Court's decision in *R. v. Big M Drug Mart Ltd.* and with the Court's obligation under s. 27 of the *Charter* to preserve and enhance the multicultural heritage of Canadians. This does not mean that every burden on religious practices is offensive to the constitutional guarantee of freedom of religion. Legislative or administrative action which increases the cost of practising or otherwise manifesting religious beliefs is not prohibited if the burden is trivial or insubstantial.

The impact of the Act is that it significantly infringes on the freedom of Saturday observers to manifest or practise religious beliefs. Exemptions aside, the Act imposes on the Saturday observing retailer the disadvantage of being closed an extra day relative to the Sunday observer. The competitive pressure on non-exempt retailers to abandon the observance of a Saturday Sabbath is not insubstantial or trivial. The Act also burdens Saturday observing consumers in that it circumscribes their shopping or their seeking of professional services, and for the purposes of these appeals it will be assumed that the burden is substantial enough to constitute an abridgment of their religious freedom.

The Act had no negative impact on the rights of Sunday observers. The evidence was not satisfactory as to its impact on faiths observing weekly holidays other than Saturday or Sunday, and accordingly whether the Act infringes the freedom of religion of adherents to such faiths is a question which ought not to be answered in the present appeals. The impact on retailers who do not observe any weekly religious holiday was generally secular in nature and, absent convincing evidence that the desire to remain open was motivated by dissident religious purposes rather than purely business considerations, did not impair or abridge their freedom of conscience or religion.

The limitations on the freedom of religion of Saturday observers imposed by the *Retail Business Holidays Act* met the requirements necessary to establish them as reasonable and demonstrably justified in a free and democratic society. Firstly, the Act when viewed in the context of a fast-growing trend to wide-scale store openings was aimed at a pressing and substantial concern and the objective it was designed to promote was suf-

incompatible avec l'arrêt de cette Cour *R. c. Big M Drug Mart Ltd.* et avec l'obligation qui lui incombe, en vertu de l'art. 27 de la *Charte*, de promouvoir le maintien et la valorisation du patrimoine multiculturel des Canadiens. Cela ne veut pas dire que toute entrave à certaines pratiques religieuses porte atteinte à la liberté de religion garantie par la Constitution. L'action législative ou administrative qui accroît le coût de la pratique ou de quelque autre manifestation des croyances religieuses n'est pas interdite si le fardeau ainsi imposé est négligeable ou insignifiant.

La Loi a pour effet de porter atteinte sensiblement à la liberté qu'ont les personnes qui observent le samedi de manifester leurs croyances religieuses ou de les mettre en pratique. Toute exemption mise à part, la Loi place le détaillant qui observe le samedi dans une situation de désavantage en l'obligeant à fermer un jour de plus que celui qui observe le dimanche. La pression de la concurrence exercée sur les détaillants non exemptés, pour qu'ils cessent d'observer le samedi comme jour de sabbat, n'est pas sans importance ni négligeable. La Loi impose aussi un fardeau aux consommateurs qui observent le samedi, en circonscrivant la possibilité qu'ils ont de faire leurs courses ou d'obtenir certains services professionnels et, pour les fins des présents pourvois, il est présumé que ce fardeau est suffisamment lourd pour constituer une restriction à leur liberté religieuse.

La Loi n'a pas de répercussions négatives sur les droits de ceux qui observent le dimanche. Aucune preuve satisfaisante n'a été soumise au sujet de ses répercussions sur les membres des confessions qui observent des jours de repos hebdomadaires autres que le samedi et le dimanche, et, par conséquent, la question de savoir si la Loi enfreint la liberté de religion des adeptes de ces confessions est une question à laquelle on devrait s'abstenir de répondre dans les présents pourvois. Les effets sur les détaillants qui n'observent aucun jour de repos religieux hebdomadaire sont, en général, de nature laïque et, en l'absence d'éléments de preuve concluants que la volonté de demeurer ouvert a été animée par des objectifs de dissidence religieuse plutôt que par des considérations purement commerciales, ces effets ne portent pas atteinte à leur liberté de conscience ou de religion.

Les restrictions apportées à la liberté de religion des personnes qui observent le samedi par la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* satisfont aux exigences nécessaires pour établir qu'elles sont raisonnables et que leur justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique. En premier lieu, si on la considère dans le contexte d'une tendance, qui croît rapidement, à l'ouverture à grande échelle des

ficiently important to warrant overriding a constitutional right. The desirability of enabling parents to have regular days off from work in common with their child's day off from school, and with a day off enjoyed by most other family and community members is self-evident.

Secondly, the legislation was appropriate to its ends and carefully designed to achieve its purposes. The exemption in s. 3(4) has the effect of very substantially reducing the impact of the Act on those religious groups for whom Saturday is a Sabbath. Although there might exist other alternative schemes to minimize the effect of the Act on the religious freedom of Saturday observers, no scheme provides complete relief for the class of Saturday observers as a whole. Moreover, the legislature cannot be faulted for limiting the availability of the s. 3(4) exemption to stores with more than seven employees working on a Sunday. The legislature has weighed the interests of more than seven vulnerable employees in securing a common day of rest against the interests of their employer in transacting business on a Sunday. Although it is incumbent on a legislature which enacts Sunday closing laws to attempt very seriously to alleviate the effects of those laws on Saturday observers, there is a point at which the large size of a retail business makes permissible a legislative decision to favour the employees' interests over those of the store owner. A serious effort has been made by the Ontario legislature to accommodate the freedom of religion of Saturday observers, in so far as that is possible, without undue damage to the scope and quality of the pause day objective.

The application of a "constitutional exemption", which might be granted to particular individuals whose religious freedom was affected by otherwise valid legislation, did not need to be considered here, since the limitation on the freedom of religion of Saturday observers has been addressed by means of a statutory exemption which is justifiable under s. 1.

The legislation did not offend s. 7 of the *Charter*. "Liberty" in that section is not synonymous with unconstrained freedom. "Liberty", whatever be its precise contours, does not extend to an unconstrained right to transact business whenever one wishes. It was not necessary to consider arguments based on the right to equality before the law because s. 15 of the *Charter* was not in force at the time of the store openings or convictions involved here.

commerces, la Loi a pour objet de répondre à une préoccupation urgente et réelle et l'objectif qu'elle vise à promouvoir est suffisamment important pour justifier la suppression d'un droit garanti par la Constitution. Il est évident en soi qu'il est souhaitable de permettre aux parents d'avoir régulièrement, avec leurs enfants, eux-mêmes en congé scolaire, des jours de congé dont jouissent également la plupart des autres familles et des autres membres de la collectivité.

En second lieu, la Loi est appropriée à ses fins et soigneusement conçue pour atteindre ses objectifs. L'exemption prévue au par. 3(4) a pour effet d'atténuer fort sensiblement les répercussions de la Loi sur les groupes religieux dont le jour de sabbat est le samedi. Bien qu'il puisse exister d'autres régimes qui réduisent les effets de la Loi sur la liberté religieuse de ceux qui observent le samedi, aucun régime ne procure un redressement complet à l'ensemble des personnes qui observent le samedi. De plus, le législateur ne saurait être blâmé de ne permettre qu'aux commerces qui ne comptent tout au plus que sept employés le dimanche de se prévaloir de l'exemption du par. 3(4). Le législateur a soupesé l'intérêt de plus de sept salariés vulnérables à jouir d'un jour commun de repos et l'intérêt qu'a leur employeur à faire des affaires le dimanche. Bien qu'il incombe au législateur qui adopte une loi de fermeture le dimanche de tenter très sérieusement d'atténuer ses effets sur ceux qui observent le samedi, il arrive un moment où la taille d'un commerce de détail fait qu'il est acceptable que le législateur décide d'accorder la préférence aux intérêts des salariés plutôt qu'à ceux du propriétaire du magasin. Le législateur ontarien a fait un effort sérieux pour composer avec la liberté de religion de ceux qui observent le samedi, dans la mesure où cela était possible, sans préjudicier indûment à la portée et à la qualité de l'objectif consistant à avoir un jour de repos.

L'application d'une «exemption constitutionnelle», qui pourrait être accordée à certaines personnes dont la liberté de religion est atteinte par une loi par ailleurs valide, n'a pas à être considérée en l'espèce puisque la restriction apportée à la liberté religieuse de ceux qui observent le samedi a fait l'objet d'une exemption légale qui est justifiable en vertu de l'article premier.

La Loi n'enfreint pas l'art. 7 de la *Charte*. Le terme «liberté» dans cet article n'est pas synonyme d'absence totale de contrainte. Le terme «liberté», quel qu'en soit le sens précis, ne va pas jusqu'à s'entendre d'un droit illimité de faire des affaires toutes les fois qu'on le veut. Il n'est pas nécessaire d'examiner les moyens fondés sur le droit à l'égalité devant la loi, puisque l'art. 15 de la *Charte* n'était pas en vigueur à l'époque où les magasins ont été ouverts ni à celle où les déclarations de culpabilité en cause ont été prononcées.

Per Beetz and McIntyre JJ.: The *Retail Business Holidays Act* is *intra vires* the province. It does not contravene s. 7 of the *Charter* and s. 15, as it did not have effect during the relevant time, was not applicable.

The impugned legislation does not violate the freedom of conscience and religion guaranteed by s. 2(a) of the *Charter* and is of full force and effect without any need to rely on s. 1 of the *Charter*. The economic burden experienced by Saturday observers exists independently of the impugned legislation and results from the deliberate choice of the Saturday observer to give priority to his religious tenets over financial benefit. A similar financial disadvantage would exist for Saturday observers if all Sunday observance laws were repealed and most stores were to stay open seven days a week. In consequence, this is not the kind of prejudice contemplated in *R. v. Big M Drug Mart Ltd.* where it was established that the coercion must come from the state in order to amount to a violation of s. 2(a) of the *Charter*.

There was no evidence as to the Act's impact on employees and there was too little evidence with respect to its effect on Saturday observing consumers to establish even a *prima facie* case.

Per La Forest J.: Section 2(a) of the *Charter* does not require the legislature to provide a Sabbatarian exemption in order to relieve those who worship on Saturday from the burden they may suffer because of the Act.

While s. 2(a) of the *Charter* protects the individual against both direct and indirect legislative coercion and while some might suffer an indirect burden from the *Retail Business Holidays Act* sufficient to constitute an infringement of religion, the Act is demonstrably justified as a reasonable limit prescribed by law under s. 1 of the *Charter*. The objective of the Act is of sufficient importance to warrant some intrusion on the freedom set forth in s. 2(a).

The Court will examine whether the means chosen by the legislature are proportionate to the ends sought to be achieved. However, in this context it must be recognized that if the legislative goal is to be achieved, it will be done to the detriment of some. In seeking to achieve a goal that is demonstrably justified in a free and democratic society, therefore, the legislature must be given room to manoeuvre. What is reasonable will vary with the context, regard being had to the nature of the

Les juges Beetz et McIntyre: La *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* relève de la compétence de la province. Elle n'enfreint pas l'art. 7 de la *Charte*, et l'art. 15 ne s'applique pas puisqu'il n'était pas en vigueur à l'époque pertinente.

Le texte de loi en cause ne viole pas la liberté de conscience et de religion garantie par l'al. 2a) de la *Charte* et a plein effet sans qu'il soit nécessaire de s'appuyer sur l'article premier de la *Charte*. Le fardeau économique imposé à ceux qui observent le samedi existe indépendamment de la loi en cause et découle du choix délibéré de celui qui observe le samedi de faire primer les préceptes de sa religion sur ses profits financiers. Un désavantage semblable sur le plan financier existerait pour ceux qui observent le samedi si toutes les lois prescrivant l'observance du dimanche étaient abrogées et si la plupart des commerces devaient demeurer ouverts sept jours sur sept. Par conséquent, ce n'est pas le genre de préjudice qui est envisagé dans l'arrêt *R. c. Big M Drug Mart Ltd.* où il a été établi que la coercion doit émaner de l'État pour constituer une violation de l'al. 2a) de la *Charte*.

Aucune preuve n'a été soumise quant aux répercussions de la Loi sur les employés et il n'y avait pas assez d'éléments de preuve, quant à son effet sur les consommateurs qui observent le samedi, pour établir même une preuve *prima facie*.

Le juge La Forest: L'alinéa 2a) de la *Charte* n'oblige pas le législateur à prévoir une exemption sabbatique afin de décharger ceux qui s'adonnent au culte le samedi du fardeau que peut leur imposer la Loi.

Même si l'al. 2a) de la *Charte* protège l'individu de toute coercion législative directe et indirecte, et même si, pour certains, le fardeau indirect qui résulte de la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* est suffisamment lourd pour constituer une atteinte à leur liberté de religion, la Loi constitue une limite raisonnable prévue par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer en vertu de l'article premier de la *Charte*. L'objet de la Loi est d'une importance suffisante pour justifier un certain empiétement sur la liberté énoncée à l'al. 2a).

La Cour se demandera si les moyens choisis par le législateur sont proportionnés aux fins recherchées. Toutefois, dans le présent contexte, il faut reconnaître que si l'objectif du législateur doit être atteint, il ne pourra l'être qu'au détriment de certains. Donc, en cherchant à atteindre un objectif dont il est démontré qu'il est justifié dans le cadre d'une société libre et démocratique, le législateur doit disposer d'une marge de manœuvre. Ce qui est raisonnable variera avec le contexte, en

interest infringed and the legislative scheme sought to be implemented. Here, exemptions for observers of days other than Sunday may substantially interfere with the workings of the Act and impose burdens on Sunday observers as well as creating inequalities. Absent unreasonableness or discrimination, the choices of having or of not having, and the nature of religious exemptions, are in essence legislative choices.

Per Wilson J. (dissenting in part): The *Retail Business Holidays Act* is *intra vires* the province because its purpose is to establish a common pause day for those employed in retail business. Section 2 of the statute, however, infringes the freedom of religion of those who close on Saturdays for religious reasons because it attaches an economic penalty to their religious observance. The limit imposed in s. 3(4) cannot be justified under s. 1 of the *Charter*.

A limit on freedom of religion which recognizes the freedom of some members of the group but not of other members of the same group cannot be reasonable and justified in a free and democratic society. The effect of the disparate treatment is that the religious freedom of some is respected by the legislation while the religious freedom of others continues to be violated. The *Charter*, when it protects group rights, protects the rights of all members of the group and not of just some members of the group because to do otherwise would introduce an invidious distinction into the group and sever the religious and cultural tie that binds them together. Section 27 of the *Charter*, which ties its interpretation to the preservation and enhancement of Canada's multicultural heritage, expressly precludes such an interpretation. In any event, much more compelling evidence than that adduced by the Crown would be required to establish that such disparate treatment was necessary in order to achieve the government objective of a common pause day. Section 3(4)(a) is a perfectly valid exemption from the operation of s. 2 because it recognizes and accommodates the s. 2(a) right protected by the *Charter* but paras. (b) and (c) impose a limit to that exemption which is neither reasonable nor justified in a free and democratic society. These paragraphs should be severed.

Only Nortown Foods Ltd. qualified for the exemption under s. 3(4)(a) in that it was closed on the Saturday preceding the laying of the charges against it.

fonction de la nature de l'intérêt brimé et du régime législatif qu'on veut implanter. En l'espèce, prévoir des exemptions pour ceux qui observent un jour autre que le dimanche peut faire substantiellement obstacle à la mise en œuvre de la Loi et imposer des fardeaux à ceux qui observent le dimanche tout en créant des inégalités. En l'absence de dispositions déraisonnables ou discriminatoires, le choix de prévoir ou non des exemptions religieuses et celui de la nature de ces exemptions demeure essentiellement le choix du législateur.

Le juge Wilson (dissidente en partie): La *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* relève de la compétence de la province étant donné qu'elle a pour objet d'établir un jour commun de repos pour les salariés du commerce de détail. Toutefois, l'art. 2 de la Loi porte atteinte à la liberté de religion de ceux qui ferment leurs commerces le samedi pour des motifs religieux, étant donné qu'il a pour effet d'assortir leur observance religieuse d'une sanction économique. La limite imposée au par. 3(4) ne peut être justifiée en vertu de l'article premier de la *Charte*.

Une limitation de la liberté de religion qui reconnaît la liberté de certains membres d'un groupe, mais non celle des autres membres du même groupe, ne peut être raisonnable et justifiée dans le cadre d'une société libre et démocratique. Cette disparité de traitement fait en sorte que la liberté de religion de certains est respectée par la Loi, alors que celle des autres continue d'être violée. Dans les cas où la *Charte* protège des droits collectifs, elle protège les droits de tous les membres d'un groupe et non pas seulement ceux de certains membres de ce groupe, sinon cela reviendrait à établir une distinction injuste au sein du groupe et à rompre les liens religieux et culturels qui en assurent la cohésion. Une telle interprétation est expressément interdite par l'art. 27 de la *Charte* qui lie l'interprétation de ce document au maintien et à la valorisation du patrimoine multiculturel du Canada. De toute manière, il faudrait des éléments de preuve beaucoup plus concluants pour établir que cette disparité de traitement est nécessaire pour réaliser l'objectif gouvernemental d'un jour commun de repos. L'alinéa 3(4)a) constitue une exemption parfaitement valide de l'application de l'art. 2 car il reconnaît, en composant avec lui, le droit que garantit la *Charte* à son al. 2a); mais les al. b) et c) fixent une limite à cette exemption qui n'est ni raisonnable ni justifiée dans le cadre d'une société libre et démocratique. Ces alinéas doivent être dissociés.

Seule Nortown Foods Ltd. peut se prévaloir de l'exemption de l'al. 3(4)a), ayant fermé le samedi précédent son inculpation.

Cases Cited

By Dickson C.J.

Considered: *R. v. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 S.C.R. 295; *In re Legislation Respecting Abstention from Labour on Sunday* (1905), 35 S.C.R. 581; *McGowan v. Maryland*, 366 U.S. 420 (1961); *Braunfeld v. Brown*, 366 U.S. 599 (1961); **distinguished:** *Robertson and Rosetanni v. The Queen*, [1963] S.C.R. 651; **referred to:** *R. v. Top Banana Ltd.* (1974), 4 O.R. (2d) 513; *Lieberman v. The Queen*, [1963] S.C.R. 643; *Attorney-General for Ontario v. Hamilton Street Railway Co.*, [1903] A.C. 524; *Ouimet v. Bazin* (1912), 46 S.C.R. 502; *Henry Birks & Sons (Montreal) Ltd. v. City of Montreal*, [1955] S.C.R. 799; *St. Prosper (La Corporation de la Paroisse de) v. Rodrigue* (1917), 56 S.C.R. 157; *Attorney-General for Canada v. Attorney-General for Ontario*, [1937] A.C. 326; *Reference re Validity of Section 5(a) of the Dairy Industry Act*, [1949] S.C.R. 1; *Clarke v. Wawken*, [1930] 2 D.L.R. 596; *Attorney General for Canada and Dupond v. City of Montreal*, [1978] 2 S.C.R. 770; *R. v. Tamarac Foods Ltd.* (1978), 96 D.L.R. (3d) 678; *Walter v. Attorney General of Alberta*, [1969] S.C.R. 383; *Saumur v. City of Quebec*, [1953] 2 S.C.R. 299; *Scowby v. Glendinning*, [1986] 2 S.C.R. 226; *Two Guys from Harrison-Allentown, Inc. v. McGinley*, 366 U.S. 582 (1961); *Gallagher v. Crown Kasher Super Market of Massachusetts, Inc.*, 366 U.S. 617 (1961); *R. v. Jones*, [1986] 2 S.C.R. 284; *R. v. Oakes*, [1986] 1 S.C.R. 103; *Law Society of Upper Canada v. Skapinker*, [1984] 1 S.C.R. 357; *Hunter v. Southam Inc.*, [1984] 2 S.C.R. 145; *Singh v. Minister of Employment and Immigration*, [1985] 1 S.C.R. 177; *Williamson v. Lee Optical of Oklahoma*, 348 U.S. 483 (1955); *Re B.C. Motor Vehicle Act*, [1985] 2 S.C.R. 486.

By Beetz J.

Followed: *R. v. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 S.C.R. 295.

By La Forest J.

Considered: *McGowan v. Maryland*, 366 U.S. 420 (1961); **referred to:** *R. v. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 S.C.R. 295; *R. v. Oakes*, [1986] 1 S.C.R. 103; *Braunfeld v. Brown*, 366 U.S. 599 (1961); *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*, [1939] A.C. 117, affirming *Reference re Alberta Statutes*, [1938] S.C.R. 100; *Curr v. The Queen*, [1972] S.C.R. 889; *R. v. Jones*, [1986] 2 S.C.R. 284; *Roe v. Wade*, 410 U.S. 113 (1973); *State v. Gates*, 141 S.E.2d 369 (W. Va. 1965).

Jurisprudence

Citée par le juge en chef Dickson

Arrêts examinés: *R. c. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 R.C.S. 295; *In re Legislation Respecting Abstention from Labour on Sunday* (1905), 35 R.C.S. 581; *McGowan v. Maryland*, 366 U.S. 420 (1961); *Braunfeld v. Brown*, 366 U.S. 599 (1961); **distinction d'avec l'arrêt:** *Robertson and Rosetanni v. The Queen*, [1963] R.C.S. 651; **arrêts mentionnés:** *R. v. Top Banana Ltd.* (1974), 4 O.R. (2d) 513; *Lieberman v. The Queen*, [1963] R.C.S. 643; *Attorney-General for Ontario v. Hamilton Street Railway Co.*, [1903] A.C. 524; *Ouimet v. Bazin* (1912), 46 R.C.S. 502; *Henry Birks & Sons (Montreal) Ltd. v. City of Montreal*, [1955] R.C.S. 799; *St. Prosper (La Corporation de la Paroisse de) v. Rodrigue* (1917), 56 R.C.S. 157; *Attorney-General for Canada v. Attorney-General for Ontario*, [1937] A.C. 326; *Reference re Validity of Section 5(a) of the Dairy Industry Act*, [1949] R.C.S. 1; *Clarke v. Wawken*, [1930] 2 D.L.R. 596; *Procureur général du Canada et Dupond c. Ville de Montréal*, [1978] 2 R.C.S. 770; *R. v. Tamarac Foods Ltd.* (1978), 96 D.L.R. (3d) 678; *Walter v. Attorney General of Alberta*, [1969] R.C.S. 383; *Saumur v. City of Quebec*, [1953] 2 R.C.S. 299; *Scowby c. Glendinning*, [1986] 2 R.C.S. 226; *Two Guys from Harrison-Allentown, Inc. v. McGinley*, 366 U.S. 582 (1961); *Gallagher v. Crown Kasher Super Market of Massachusetts, Inc.*, 366 U.S. 617 (1961); *R. c. Jones*, [1986] 2 R.C.S. 284; *R. c. Oakes*, [1986] 1 R.C.S. 103; *Law Society of Upper Canada c. Skapinker*, [1984] 1 R.C.S. 357; *Hunter c. Southam Inc.*, [1984] 2 R.C.S. 145; *Singh c. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration*, [1985] 1 R.C.S. 177; *Williamson v. Lee Optical of Oklahoma*, 348 U.S. 483 (1955); *Renvoi: Motor Vehicle Act de la C.-B.*, [1985] 2 R.C.S. 486.

Citée par le juge Beetz

Arrêt suivi: *R. c. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 R.C.S. 295.

Citée par le juge La Forest

Arrêt examiné: *McGowan v. Maryland*, 366 U.S. 420 (1961); **arrêts mentionnés:** *R. c. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 R.C.S. 295; *R. c. Oakes*, [1986] 1 R.C.S. 103; *Braunfeld v. Brown*, 366 U.S. 599 (1961); *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*, [1939] A.C. 117, confirmant *Reference re Alberta Statutes*, [1938] R.C.S. 100; *Curr c. La Reine*, [1972] R.C.S. 889; *R. c. Jones*, [1986] 2 R.C.S. 284; *Roe v. Wade*, 410 U.S. 113 (1973); *State v. Gates*, 141 S.E.2d 369 (W. Va. 1965).

By Wilson J.

Referred to: *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*, [1947] A.C. 503; *Ontario Human Rights Commission and O'Malley v. Simpsons-Sears Ltd.*, [1985] 2 S.C.R. 536; *R. v. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 S.C.R. 295.

Statutes and Regulations Cited

Act to Prevent the Profanation of the Lord's Day, in Upper Canada, C.S.U.C. 1859, c. 104.
Canadian Bill of Rights, R.S.C. 1970, App. III, s. 1(c).
Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 1, 2(a), 7, 15, 24(1), 27, 32(2).
Commercial Establishments Business Hours Act, R.S.Q., c. H-2, s. 5.3.
Constitution Act, 1867, ss. 91, 92.
Constitution Act, 1982, s. 52.
Constitution of the United States of America, First Amendment.
Day of Rest Act, S.P.E.I. 1985, c. 12, s. 4(3).
Days of Rest Act, S.N.B. 1985, c. D-4.2, s. 7(1).
Holiday Shopping Regulation Act, S.B.C. 1980, c. 17.
Lord's Day Act, R.S.C. 1970, c. L-13.
Municipal Government Amendment Act, S.A. 1985, c. 43, s. 31, enacting s. 241.
Ontario Human Rights Code, S.O. 1961-62, c. 93.
Retail Business Holidays Act, R.S.O. 1980, c. 453, ss. 1(1), 2(1), (2), 3(1), (2), (3), (4), (6), (7), (8), 4, 4(b), (c), 7.
Retail Business Uniform Closing Day Act, S.N.S. 1985, c. 6.
Retail Businesses Holiday Closing Act, S.M. 1977, c. 26.
Shops Closing Act, S.N. 1977, c. 107.
Shops (Sunday Trading Restriction) Act, 1936, 26 Geo. 5 & 1 Edw. 8, c. 53.
Sunday Observance Act, R.S.Q. 1977, c. O-1.
Urban Municipality Act, 1984, S.S. 1983-84, c. U-11, s. 121, as am.
Weekly Rest in Industrial Undertakings Act, S.C. 1935, c. 14, s. 3.

Authors Cited

Canada. *Canada Year Book*, 1985. Ottawa: Minister of Supply and Services.
Canadian Encyclopedia, vols. 2 and 3. Edmonton: Hurtig Publishers.
 Cihlar, Frank P., et al. "Church-State—State-Religious Institutions and Values: A Legal Survey—1964-66," 41 *Notre Dame Lawyer* 681 (1966).

Citée par le juge Wilson

Arrêts mentionnés: *Attorney-General for Alberta v. Attorney-General for Canada*, [1947] A.C. 503; *Commission ontarienne des droits de la personne et O'Malley c. Simpsons-Sears Ltd.*, [1985] 2 R.C.S. 536; *R. c. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 R.C.S. 295.

Lois et règlements cités

Act to Prevent the Profanation of the Lord's Day, in Upper Canada, C.S.U.C. 1859, chap. 104.
Charte canadienne des droits et libertés, art. 1, 2a), 7, 15, 24(1), 27, 32(2).
Constitution des États-Unis d'Amérique, Premier amendement.
Day of Rest Act, S.P.E.I. 1985, chap. 12, art. 4(3).
Déclaration canadienne des droits, S.R.C. 1970, app. III, art. 1c).
Holiday Shopping Regulation Act, S.B.C. 1980, chap. 17.
Loi constitutionnelle de 1867, art. 91, 92.
Loi constitutionnelle de 1982, art. 52.
Loi sur l'observance du dimanche, L.R.Q. 1977, chap. O-1.
Loi sur le dimanche, S.R.C. 1970, chap. L-13.
Loi sur le repos hebdomadaire dans les établissements industriels, S.C. 1935, chap. 14, art. 3.
Loi sur les heures d'affaires des établissements commerciaux, L.R.Q., chap. H-2, art. 5.3.
Loi sur les jours de repos, L.N.-B. 1985, chap. D-4.2, art. 7(1).
Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail, L.R.O. 1980, chap. 453, art. 1(1), 2(1), (2), 3(1), (2), (3), (4), (6), (7), (8), 4, 4b), c), 7.
Municipal Government Amendment Act, S.A. 1985, chap. 43, art. 31, édictant l'art. 241.
Ontario Human Rights Code, S.O. 1961-62, chap. 93.
Retail Business Uniform Closing Day Act, S.N.S. 1985, chap. 6.
Retail Businesses Holiday Closing Act, S.M. 1977, chap. 26.
Shops Closing Act, S.N. 1977, chap. 107.
Shops (Sunday Trading Restriction) Act, 1936, 26 Geo. 5 & 1 Edw. 8, chap. 53.
Urban Municipality Act, 1984, S.S. 1983-84, chap. U-11, art. 121 tel que modifié.

Doctrine citée

Canada. *Annuaire du Canada*, 1985. Ottawa: Ministre des Approvisionnements et Services.
Canadian Encyclopedia, vols. 2 and 3. Edmonton: Hurtig Publishers.
 Cihlar, Frank P., et al. «Church-State—State-Religious Institutions and Values: A Legal Survey—1964-66,» 41 *Notre Dame Lawyer* 681 (1966).

- Dworkin, Ronald. *Law's Empire*. Cambridge, Mass.: Belknap Press of Harvard University, 1986.
- Hogg, Peter W. *Constitutional Law of Canada*, 2nd ed. Toronto: Carswells, 1985.
- Lempert, Richard O. and Stephen A. Saltzburg. *A Modern Approach to Evidence*. American Casebook Series. St. Paul, Minn.: West Publishing Co., 1977.
- New Encyclopedia Britannica*, Macropedia, vol. 22, 15th ed. Chicago: Encyclopedia Britannica Inc., 1986.
- Ontario. Law Reform Commission. *Report on Sunday Observance Legislation*. Toronto: Department of Justice, 1970.
- Petter, Andrew. "Not 'Never on a Sunday': *R. v. Videoflicks Ltd. et al.*" (1984-85), 49 *Sask. Law Rev.* 96.
- Rozéfort, Wallace. "Are Corporations Entitled to Freedom of Religion Under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?" (1986), 15 *Man. L.J.* 199.
- Schiff, Stanley A. *Evidence in the Litigation Process*, vol. 2. Toronto: Carswells, 1978.
- Spellman, Richard A. "A New Look at Sunday Closing Legislation," 45 *Nebraska Law Rev.* 775 (1966).
- Strayer, Barry Lee. *The Canadian Constitution and The Courts*, 2nd ed. Toronto: Butterworths, 1983.
- Tarnopolsky, Walter Surma. "The Equality Rights". In *The Canadian Charter of Rights and Freedoms: Commentary*. Walter Surma Tarnopolsky and Gérald-A. Beaudoin, eds. Toronto: Carswells, 1982.
- Dworkin, Ronald. *Law's Empire*. Cambridge, Mass.: Belknap Press of Harvard University, 1986.
- Hogg, Peter W. *Constitutional Law of Canada*, 2nd ed. Toronto: Carswells, 1985.
- Lempert, Richard O. and Stephen A. Saltzburg. *A Modern Approach to Evidence*. American Casebook Series. St. Paul, Minn.: West Publishing Co., 1977.
- New Encyclopedia Britannica*, Macropedia, vol. 22, 15th ed. Chicago: Encyclopedia Britannica Inc., 1986.
- Ontario. Law Reform Commission. *Report on Sunday Observance Legislation*. Toronto: Department of Justice, 1970.
- Petter, Andrew. «Not 'Never on a Sunday': *R. v. Videoflicks Ltd. et al.*» (1984-85), 49 *Sask. Law Rev.* 96.
- Rozéfort, Wallace. «Are Corporations Entitled to Freedom of Religion Under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?» (1986), 15 *Man. L.J.* 199.
- Schiff, Stanley A. *Evidence in the Litigation Process*, vol. 2. Toronto: Carswells, 1978.
- Spellman, Richard A. «A New Look at Sunday Closing Legislation.» 45 *Nebraska Law Rev.* 775 (1966).
- Strayer, Barry Lee. *The Canadian Constitution and The Courts*, 2nd ed. Toronto: Butterworths, 1983.
- Tarnopolsky, Walter Surma. «Les droits à l'égalité». Dans *Charte canadienne des droits et libertés*. Gérald-A. Beaudoin et Walter Surma Tarnopolsky, éd. Montréal: Wilson & Lafleur/Sorej, 1982.

APPEAL (*Edwards Books and Art Limited v. The Queen*) from a judgment of the Ontario Court of Appeal *sub nom. R. v. Videoflicks Ltd.* (1984), 48 O.R. (2d) 395, 5 O.A.C. 1, 14 D.L.R. (4th) 10, 9 C.R.R. 193, 15 C.C.C. (3d) 353, dismissing an appeal from a judgment of Conant Co. Ct. J. (1984), 11 W.C.B. 375, entering conviction on appeal and allowing an appeal from a judgment of Charlton Prov. Offences Ct. J. dismissing the charges. Appeal dismissed.

APPEAL (*The Queen v. Nortown Foods Limited*) from a judgment of the Ontario Court of Appeal *sub nom. R. v. Videoflicks Ltd.* (1984), 48 O.R. (2d) 395, 5 O.A.C. 1, 14 D.L.R. (4th) 10, 9 C.R.R. 193, 15 C.C.C. (3d) 353, allowing an appeal from a judgment of Kane Co. Ct. J. dismissing an appeal from conviction by Davidson Prov. Ct. J. Appeal allowed, Wilson J. dissenting.

APPEAL (*Longo Brothers Fruit Markets Limited, Thomas Longo, Joseph Longo, carrying on*

POURVOI (*Edwards Books and Art Limited c. La Reine*) contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario *sub nom. R. v. Videoflicks Ltd.* (1984), 48 O.R. (2d) 395, 5 O.A.C. 1, 14 D.L.R. (4th) 10, 9 C.R.R. 193, 15 C.C.C. (3d) 353, qui a rejeté l'appel d'un jugement du juge Conant de la Cour de comté (1984), 11 W.C.B. 375, qui avait inscrit une déclaration de culpabilité et accueilli l'appel d'un jugement du juge Charlton de la Cour des infractions provinciales, qui avait rejeté les accusations. Pourvoi rejeté.

POURVOI (*La Reine c. Nortown Foods Limited*) contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario *sub nom. R. v. Videoflicks Ltd.* (1984), 48 O.R. (2d) 395, 5 O.A.C. 1, 14 D.L.R. (4th) 10, 9 C.R.R. 193, 15 C.C.C. (3d) 353, qui a accueilli l'appel d'un jugement du juge Kane de la Cour de comté, qui avait rejeté l'appel d'une déclaration de culpabilité du juge Davidson de la Cour provinciale. Pourvoi accueilli, le juge Wilson est dissidente.

POURVOI (*Longo Brothers Fruit Markets Limited, Thomas Longo, Joseph Longo, faisant*

business as Longo Brothers Fruit Market v. The Queen) from a judgment of the Ontario Court of Appeal *sub nom. R. v. Videoflicks Ltd.* (1984), 48 O.R. (2d) 395, 5 O.A.C. 1, 14 D.L.R. (4th) 10, 9 C.R.R. 193, 15 C.C.C. (3d) 353, allowing an appeal from a judgment of Latimer Prov. Offences Appeal Ct. J. entering conviction on appeal and allowing an appeal from a judgment of B. P. McDermott, Justice of the Peace, dismissing the charges. Appeal dismissed.

APPEAL (*Magder v. The Queen*) from a judgment of the Ontario Court of Appeal *sub nom. R. v. Videoflicks Ltd.* (1984), 48 O.R. (2d) 395, 5 O.A.C. 1, 14 D.L.R. (4th) 10, 9 C.R.R. 193, 15 C.C.C. (3d) 353, allowing an appeal from a judgment of Davidson Co. Ct. J. (1984), 11 W.C.B. 374, entering conviction on appeal and allowing an appeal from a judgment of Harris Prov. Ct. J. Appeal dismissed.

John W. Brown, Q.C., and *Calvin S. Goldman*, for the appellant Edwards Books and Art Limited.

John A. Keefe and *Ted Saskin*, for the appellants Longo Brothers Fruit Markets Limited, Thomas Longo, Joseph Longo, carrying on business as Longo Brothers Fruit Market.

Tim Danson, for the appellant Paul Magder.

Bonnie Wein and *Elizabeth Goldberg*, for the appellant-respondent Her Majesty The Queen.

John J. Robinette, Q.C., for the respondent Nortown Foods Limited.

Graham R. Garton, for the intervener the Attorney General of Canada.

Réal A. Forest and *Pierre Jauvin*, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Reinhold Endres and *Alison Scott*, for the intervener the Attorney General of Nova Scotia.

Bruce Judah, for the intervener the Attorney General for New Brunswick.

Brian F. Squir, Q.C., for the intervener the Attorney General of Manitoba.

affaire sous la raison sociale de Longo Brothers Fruit Market c. La Reine) contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario *sub nom. R. v. Videoflicks Ltd.* (1984), 48 O.R. (2d) 395, 5 O.A.C. 1, 14 D.L.R. (4th) 10, 9 C.R.R. 193, 15 C.C.C. (3d) 353, qui a accueilli l'appel d'un jugement du juge Latimer de la Cour d'appel des infractions provinciales, qui avait inscrit une déclaration de culpabilité en appel et accueilli l'appel d'un jugement du juge de paix B. P. McDermott, qui avait rejeté les accusations. Pourvoi rejeté.

POURVOI (*Magder c. La Reine*) contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario *sub nom. R. v. Videoflicks Ltd.* (1984), 48 O.R. (2d) 395, 5 O.A.C. 1, 14 D.L.R. (4th) 10, 9 C.R.R. 193, 15 C.C.C. (3d) 353, qui a accueilli l'appel d'un jugement du juge Davidson de la Cour de comté (1984), 11 W.C.B. 374, qui avait inscrit une déclaration de culpabilité en appel et accueilli l'appel d'un jugement du juge Harris de la Cour provinciale. Pourvoi rejeté.

John W. Brown, c.r., et *Calvin S. Goldman*, pour l'appelante Edwards Books and Art Limited.

John A. Keefe et *Ted Saskin*, pour les appelants Longo Brothers Fruit Markets Limited, Thomas Longo, Joseph Longo, faisant affaire sous la raison sociale de Longo Brothers Fruit Market.

Tim Danson, pour l'appellant Paul Magder.

Bonnie Wein et *Elizabeth Goldberg*, pour l'appelante-intimée Sa Majesté La Reine.

John J. Robinette, c.r., pour l'intimée Nortown Foods Limited.

Graham R. Garton, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Réal A. Forest et *Pierre Jauvin*, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Reinhold Endres et *Alison Scott*, pour l'intervenant le procureur général de la Nouvelle-Écosse.

Bruce Judah, pour l'intervenant le procureur général du Nouveau-Brunswick.

Brian F. Squir, c.r., pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.

Joseph J. Arvay, for the intervener the Attorney General of British Columbia.

Robert J. Richards, for the intervener the Attorney General for Saskatchewan.

William Henkel, Q.C., for the intervener the Attorney General for Alberta.

Leslie R. Thoms, for the intervener the Attorney General of Newfoundland.

David B. Thomas, for the intervener the Ontario Conference Corporation of the Seventh-day Adventist Church.

The judgment of Dickson C.J. and Chouinard and Le Dain JJ. was delivered by

THE CHIEF JUSTICE—In this appeal the Court is called upon to consider the constitutional validity of Sunday closing legislation enacted by the Province of Ontario *sub nom. Retail Business Holidays Act*, R.S.O. 1980, c. 453. Four Ontario retailers were charged in 1983 with failing to ensure that no goods were sold or offered for sale by retail on a holiday, contrary to s. 2 of the *Retail Business Holidays Act*. Each of the retailers admits that his store was open for business on a Sunday. In the Ontario Court of Appeal, in a decision reported *sub nom. R. v. Videoflicks Ltd.* (1984), 48 O.R. (2d) 395, three of the retailers, the appellants, Edwards Books and Art Ltd., Longo Brothers Fruit Markets Ltd. et al., and Paul Magder, were convicted. In their appeals to this Court they challenge the constitutional validity of the *Retail Business Holidays Act*. The fourth, the respondent Nortown Foods Ltd., was acquitted. In answer to a Crown appeal, Nortown Foods Ltd. questions on constitutional grounds the applicability of the Act to its particular business. Nortown Foods Ltd. asks to be exempted from the Act, saying that otherwise its freedom of religion, or that of its owners, would be violated.

The Attorneys General of each of the provinces except Prince Edward Island have intervened in support of Ontario. The Ontario Conference Cor-

Joseph J. Arvay, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

Robert J. Richards, pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.

William Henkel, c.r., pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Leslie R. Thoms, pour l'intervenant le procureur général de Terre-Neuve.

David B. Thomas, pour l'intervenante l'Ontario Conference Corporation of the Seventh-day Adventist Church.

Version française du jugement du juge en chef Dickson et des juges Chouinard et Le Dain rendu par

LE JUGE EN CHEF—En l'espèce, la Cour est appelée à examiner la constitutionnalité d'une loi de fermeture le dimanche adoptée par la province de l'Ontario sous le titre de *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*, L.R.O. 1980, chap. 453. Quatre détaillants ontariens ont été accusés en 1983 d'avoir omis de s'assurer qu'aucune marchandise n'était vendue ou offerte en vente au détail un jour férié, contrairement à l'art. 2 de la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*. Chacun des détaillants reconnaît que son magasin était ouvert un dimanche. En Cour d'appel de l'Ontario, dans un arrêt publié sous le titre de *R. v. Videoflicks Ltd.* (1984), 48 O.R. (2d) 395, trois des détaillants, les appelants Edwards Books and Art Ltd., Longo Brothers Fruit Markets Ltd. et autres, et Paul Magder, ont été reconnus coupables. Dans leurs pourvois devant cette Cour, ils contestent la constitutionnalité de la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*. Le quatrième, l'intimée Nortown Foods Ltd., a été acquitté. En réponse au pourvoi de Sa Majesté, Nortown Foods Ltd. met en question, pour des raisons d'ordre constitutionnel, l'applicabilité de la Loi à son commerce particulier. Nortown Foods Ltd. demande à être exemptée de l'application de la Loi sinon, affirme-t-elle, sa liberté de religion ou celle de ses propriétaires sera violée.

Les procureurs généraux de toutes les provinces, à l'exception de l'Île-du-Prince-Édouard, sont intervenus en faveur de l'Ontario. L'Ontario Con-

poration of the Seventh-day Adventist Church lends its voice to that of the retailers. The Attorney General of Canada has intervened to question the manner in which the Ontario Court of Appeal purported to apply s. 52 of the *Constitution Act, 1982* to acquit Nortown.

Counsel for the retailers and for the Seventh-day Adventist Church have variously selected arrows from a quiver of constitutional arguments against the *Retail Business Holidays Act*. Sections 2(a), 7 and 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the distribution of powers under the *Constitution Act, 1867* have each been invoked by at least one of the retailers.

This Court had the opportunity to consider federally enacted Sunday-closing legislation in *R. v. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 S.C.R. 295. The majority of the Court in the *Big M Drug Mart Ltd.* case, while acknowledging the importance of the effects of legislation, relied on the predominantly religious purpose of the *Lord's Day Act*, R.S.C. 1970, c. L-13, in finding that Act to be inconsistent with freedom of conscience and religion guaranteed by s. 2(a) of the *Charter*.

The present cases require a consideration of the effects of the *Retail Business Holidays Act* as well as its purpose or purposes.

I

The Constitutional Questions

The following constitutional questions were stated by the Court in these appeals:

1. Is the *Retail Business Holidays Act*, R.S.O. 1980, c. 453, within the legislative powers of the Province of Ontario pursuant to s. 92 of the *Constitution Act, 1867*?
2. Does the *Retail Business Holidays Act*, R.S.O. 1980, c. 453 or any part thereof, infringe or deny the rights and freedoms guaranteed by ss. 2(a), 7, and/or 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and, if so, to what extent does it infringe or deny these rights?
3. If the *Retail Business Holidays Act*, R.S.O. 1980, c. 453, or any part thereof, infringes or denies in any way

ference Corporation of the Seventh-day Adventist Church joint sa voix à celle des détaillants. Le procureur général du Canada est intervenu pour contester la manière dont la Cour d'appel de l'Ontario a apparemment appliqué l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982* pour acquitter Nortown.

Les avocats des détaillants et de l'Église adventiste du septième jour ont puisé dans tout un arsenal d'arguments constitutionnels pour s'opposer à la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*. L'alinéa 2a) et les art. 7 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et le partage des compétences en vertu de la *Loi constitutionnelle de 1867* ont chacun été invoqués par au moins un des détaillants.

Cette Cour a déjà eu l'occasion d'examiner une loi fédérale de fermeture le dimanche, dans l'affaire *R. c. Big M Drug Mart Ltd.*, [1985] 1 R.C.S. 295. La Cour à la majorité, dans l'arrêt *Big M Drug Mart Ltd.*, tout en reconnaissant l'importance des effets d'une loi, s'est fondée sur l'objet, avant tout religieux de la *Loi sur le dimanche*, S.R.C. 1970, chap. L-13, pour conclure que celle-ci était incompatible avec la liberté de conscience et de religion garantie par l'al. 2a) de la *Charte*.

Les présentes affaires requièrent l'étude des effets de la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* tout autant que de son objet ou de ses objets.

I

Les questions constitutionnelles

La Cour a, dans le cadre des présents renvois, formulé les questions constitutionnelles suivantes:

1. La *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*, L.R.O. 1980, chap. 453, relève-t-elle des pouvoirs législatifs que possède la province de l'Ontario conformément à l'art. 92 de la *Loi constitutionnelle de 1867*?
2. La *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*, L.R.O. 1980, chap. 453, porte-t-elle atteinte, en totalité ou en partie, aux droits et libertés garantis par l'un ou l'autre de l'al. 2a) et des art. 7 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et, dans l'affirmative, dans quelle mesure porte-t-elle atteinte à ces droits?
3. Si la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail*, L.R.O. 1980, chap. 453, ou une partie de cette

ss. 2(a), 7 and/or 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, to what extent, if any, can such limits on the rights protected by these sections be justified by s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and thereby rendered not inconsistent with the *Constitution Act, 1982*?

II

The Legislation

The scheme of the *Retail Business Holidays Act* is simple. Section 1 defines "holiday" to include Sundays and various other days, including some days which are of special significance to Christian denominations, and some which are clearly secular in nature:

1.—(1) In this Act,

(a) "holiday" means,

- (i) New Year's Day
- (ii) Good Friday
- (iii) Victoria Day
- (iv) Dominion Day
- (v) Labour Day
- (vi) Thanksgiving Day
- (vii) Christmas Day
- (iii) Boxing Day
- (ix) Sunday, and
- (x) any other public holiday declared by proclamation of the Lieutenant Governor to be a holiday for the purposes of this Act;

Sections 2 and 7 make it an offence to carry on a retail business on a holiday, punishable by a maximum fine of \$10,000:

2.—(1) Every person carrying on a retail business in a retail business establishment shall ensure that no member of the public is admitted thereto and no goods or services are sold or offered for sale therein by retail on a holiday.

(2) No person employed by or acting on behalf of a person carrying on a retail business in a retail business establishment shall,

- (a) sell or offer for sale any goods or services therein by retail; or
- (b) admit members of the public thereto on a holiday.

loi, porte atteinte d'une manière quelconque à l'un ou l'autre de l'al. 2a) et des art. 7 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, dans quelle mesure ces restrictions aux droits garantis par ces dispositions peuvent-elles être justifiées par l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés* et, par conséquent, être compatibles avec la *Loi constitutionnelle de 1982*?

II

La Loi

L'économie de la *Loi sur les jours fériés dans le commerce de détail* est simple. L'article 1 définit «jour férié» comme incluant le dimanche et divers autres jours, dont certains revêtent une importance particulière pour les confessions chrétiennes et d'autres sont de nature nettement laïque:

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«jour férié» Comprend:

- (i) le jour de l'An,
- (ii) le Vendredi saint,
- (iii) la fête de la Reine,
- (iv) la fête du Canada,
- (v) la fête du Travail,
- (vi) le jour d'Action de grâce,
- (vii) le jour de Noël,
- (viii) le lendemain de Noël,
- (ix) le dimanche,

(x) un autre jour que le lieutenant-gouverneur proclame jour férié pour l'application de la présente loi.

Aux termes des art. 2 et 7, quiconque ouvre un établissement de commerce de détail un jour férié commet une infraction punissable d'une amende maximale de 10 000 \$:

2 (1) Le dirigeant d'un commerce de détail s'assure que, un jour férié, le public n'a pas accès à son établissement et qu'il ne s'y exerce ni vente ou mise en vente au détail de marchandises ni prestation ou offre de services.

(2) Il est interdit un jour férié à quiconque est à l'emploi du dirigeant d'un commerce de détail ou agit en son nom dans un établissement:

- a) d'y vendre ou mettre en vente des marchandises au détail ou d'y rendre ou offrir des services;
- b) d'en permettre l'accès au public.

7. Every person who contravenes section 2 is guilty of an offence and on conviction is liable to a fine of not more than \$10,000.

7 Quiconque enfreint l'article 2 est coupable d'infraction et passible, sur déclaration de culpabilité, d'une amende d'au plus 10 000 \$.

Sections 3 and 4 contain a diverse array of exceptions. Most "corner store" operations are exempted by s. 3(1). Pharmacies, gas stations, flower stores, and, during the summer months, fresh fruit and vegetable stores or stands are excluded by s. 3(2) and (3). Section 3(6) exempts educational, recreational or amusement services. Prepared meals, laundromat services, boat and vehicle rentals and service are permitted under s. 3(7). Section 3(8) and s. 4 allow a municipality to create its own scheme of exemptions where necessary for the promotion of the tourist industry.

a Les articles 3 et 4 énoncent divers genres d'exceptions. La plupart des commerces du genre «dépanneur» sont exemptés par le par. 3(1). Les pharmacies, les stations-service, les fleuristes et, durant l'été, les étalages et magasins de fruits et légumes frais sont exclus par les par. 3(2) et 3(3). Le paragraphe 3(6) établit une exemption pour les services éducatifs, récréatifs ou de divertissement. Les services de repas, les laveries ainsi que la location et l'entretien de bateaux et de véhicules sont autorisés en vertu du par. 3(7). Le paragraphe 3(8) et l'art. 4 autorisent une municipalité à créer son propre régime d'exemptions lorsque la promotion de l'industrie touristique l'exige.

A particularly controversial exemption is contained in s. 3(4). It applies to businesses which, on Sundays, have seven or fewer employees engaged in the service of the public and less than 5,000 square feet used for such service. Its effect is to exempt these businesses from having to close on Sunday if they closed on the previous Saturday:

d Le paragraphe 3(4) établit une exemption particulièrement controversée. Il s'applique aux commerces qui, le dimanche, n'emploient que sept personnes ou moins pour servir le public et qui utilisent à cette fin une superficie inférieure à 5 000 pieds carrés. Il a pour effet de permettre à ces commerces d'ouvrir leurs portes le dimanche s'ils ont été fermés le samedi précédent:

3.—...

f 3...

(4) Section 2 does not apply in respect of the carrying on of a retail business in a retail business establishment on a Sunday where,

(4) L'article 2 ne s'applique pas à l'établissement ouvert le dimanche si, ce jour-là:

(a) the retail business establishment was closed to the public and no goods or services were sold or offered for sale therein during a period of twenty-four consecutive hours in the period of thirty-two hours immediately preceding the Sunday; and

g *a)* l'établissement est fermé au public et il ne s'y pratique ni vente ou mise en vente de marchandises ni prestation ou offre de services pendant vingt-quatre heures consécutives au cours des trente-deux heures qui précèdent immédiatement le dimanche;

(b) the number of persons engaged in the service of the public in the establishment on the Sunday does not at any time exceed seven; and

h *b)* le nombre de personnes au service du public le dimanche n'est jamais supérieur à sept;

(c) the total area used for serving the public or for selling or displaying to the public in the establishment on the Sunday is less than 5,000 square feet.

i *c)* la superficie totale de l'endroit utilisé pour le service du public, la vente ou l'étalage ne dépasse pas 5 000 pieds carrés.

III

III

The Facts

Les faits

The four cases were tried by different judges of

Les quatre affaires ont été jugées à des moments